

z

- zel-n-er** 1, afries., Sb.: nhd. Keller; ne. cellar; Hw.: s. keller, kelner; E.: germ. *kellar-, M., Keller?; s. lat. cellārium, N., Keller; vgl. lat. cella, F., Kammer; vgl. idg. *kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; L.: Hh 134a, Rh 862a
- zer-e-man-n** 6, zer-e-mon-n, afries., st. M. (a): nhd. Kerl, Mann; ne. man; Hw.: s. zer-l; E.: s. zer-l, man-n; L.: Hh 134b, Rh 865a
- zer-e-mon-n**, afries., st. M. (a): Vw.: s. zer-e-man-n
- ze-r-k-a-t-t-a**, afries., sw. M. (n): Vw.: s. ze-r-k-a-th-th-a*
- ze-r-k-a-th-th-a*** 2, ze-r-k-a-t-t-a, ke-r-k-a-th-th-a, ke-r-k-a-t-t-a, afries., sw. M. (n): nhd. Kirchengeschworener, Kirchspielsrichter; ne. consistory (M.); E.: s. ze-r-k-e, a-th-th-a; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864a
- ze-r-k-bran-d*** 1, ze-r-k-bron-d*, ke-r-k-bran-d*, ke-r-k-bron-d*, afries., st. M. (a): nhd. Kirchenbrand; ne. church-fire; E.: s. ze-r-k-e, bran-d; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864a
- ze-r-k-bre-k-er** 1, ke-r-k-bre-k-er, afries., st. M. (ja): nhd. »Kirchenerbrecher«, Kirchenräuber; ne. sacrilegist; Q.: Jur; E.: s. ze-r-k-e, bre-k-er; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864a
- ze-r-k-bron-d***, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-bran-d*
- ze-r-k-dor-e*** 1, ke-r-k-dur-e*, afries., F.: nhd. Kirchtür; ne. church-door; Hw.: vgl. ae. ciricduru; E.: s. ze-r-k-e, dor-e; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864a
- ze-r-k-e** 100 und häufiger?, ziu-r-k-e, ka-r-k-e, ke-r-k-e, afries., F.: nhd. Kirche; ne. church; ÜG.: lat. ecclesia KF (283, 6); Vw.: s. gâ; Hw.: vgl. an. kirkja, ae. cirice, as. kirika*, ahd. kirihha; Q.: B, H, W, R, E, KF (283, 6); I.: Lw. as. kirika; E.: s. as. kirkia, F, Kirche; germ. *kirika, F., Kirche?; s. vulgär-gr. *κυρικέ (kyricé); vgl. gr. κυριακός (kyriakós), Adj., zum Herrn gehörig; gr. κύριος (kȳrios), M., Herr, Kraft habend, Macht habend; idg. *keu- (1), *keuə-, *kū-, *kūā-, V., Sb., Adj., schwellen, wölben, höhlen, Schwellung, Wölbung, Höhlung, hohl, Pokorny 592; W.: nfries. tjercke; W.: saterl. tserce; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864a
- ze-r-k-e-wī-inge-dei**, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-wī-inge-dei
- ze-r-k-fen** 1 und häufiger?, afries., st. N. (a): nhd. Kirchenweide; ne. church-pasture; E.: s. ze-r-k-e, fen-n-e; L.: Hh 134a, Hh 183
- ze-r-k-fog-ed**, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-fog-id
- ze-r-k-fog-id** 4, ke-r-k-fog-id, ze-r-k-fog-ed, ke-r-k-fog-ed, afries., st. M. (a): nhd. Kirchenvogt, Kirchenältester; ne. church-warden; Q.: E; E.: s. ze-r-k-e, fog-id; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 864b
- ze-r-k-fre-th-o** 7, ke-r-k-fre-th-o, afries., st. M. (u): nhd. Kirchenfriede; ne. peace (N.) for the church; Hw.: vgl. ae. ciricfriþ; Q.: R, W, S, H; E.: s. ze-r-k-e, fre-th-o; L.: Hh 134a, Rh 864b
- ze-r-k-ga-ng*** 2, ze-r-k-go-ng*, ze-r-k-gu-ng*, afries., st. M. (a): nhd. Kirchengang; ne. church-going, going (N.) to church; Hw.: vgl. ae. ciricgang; Q.: H, E; E.: s. ze-r-k-e, ga-ng; L.: Hh 134a, Hh 183, Rh 1164b, Rh 864b
- ze-r-k-go-ng***, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-ga-ng*
- ze-r-k-gu-ng***, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-ga-ng*
- ze-r-k-hê-r-a*** 2, ke-r-k-hê-r-a, afries., sw. M. (n): nhd. »Kirchherr«, Pfarrer; ne. parson; Hw.: vgl. ahd. kirihhēriro*; Q.: W, E; E.: s. ze-r-k-e, hê-r-a (1); L.: Hh 134a, Rh 864b
- ze-r-k-ho-f** 10, ke-r-k-ho-f, afries., st. N. (a): nhd. Kirchhof; ne. churchyard; Q.: R, E, H, W; E.: s. ze-r-k-e, ho-f; W.: nfries. tjerkehoaf; L.: Hh 134a, Rh 864b

ze-r-k-kes-t 1, ke-r-k-kes-t, afries., st. F. (i): nhd. Kirchengesetz; ne. law of the church; Q.: E; E.: s. ze-r-k-e, kes-t; L.: Hh 134a, Rh 865a; Son.: nach Hofmann sollte dieser Ansatz entfallen

ze-r-k-man-n 1 und häufiger?, ze-r-k-mon-n, afries., st. M. (a): nhd. Geistlicher; ne. cleric; Hw.: vgl. ahd. kirihman*; Q.: B, H; E.: s. ze-r-k-e, man-n; L.: Hh 134a, Rh 865a

***ze-r-k-mis-s-e**, afries., st. F. (ō): nhd. Kirchweih; ne. kermis; Vw.: s. -dei; E.: s. ze-r-k-e, mis-s-e; L.: Hh 134a

ze-r-k-mis-s-e-dei 1 und häufiger?, afries., st. M. (a): nhd. Kirchweihfest, Kirchweihtag; ne. parish fair (N.); Q.: Schw; E.: s. ze-r-k-e, mis-s-e, dei; L.: L.: Hh 134a

ze-r-k-mon-n, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-man-n

ze-r-k-path 1, ke-r-k-path, afries., st. N. (a): nhd. Kirchweg; ne. church-path; Q.: E; E.: s. ze-r-k-e, path; L.: Hh 134a, Hh 184, Rh 865a

ze-r-k-râ-v-ere 1 und häufiger?, afries., st. M. (ja): nhd. Kirchenräuber; ne. sacrilegist; E.: s. ze-r-k-e, râ-v-ere; L.: Hh 134a

ze-r-k-slêk, ke-r-k-slêk, afries., st. M. (a?): nhd. »Kirchenschlag«, Kirchenschädigung, Belegung der Kirche mit Interdikt, Schließung; ne. closing (M.) of a church by interdict; Q.: R; E.: s. ze-r-k-e, slêk; L.: Hh 134a, Hh 184, Rh 865a

ze-r-k-spel, afries., st. N. (a): Vw.: s. ke-r-k-spil

ze-r-k-spel-liōd-e, afries., st. M. (a) Pl.: Vw.: s. ze-r-k-spil-liōd-e

ze-r-k-spil 14, ze-r-k-spel, ke-r-k-spil, ke-r-k-spel, afries., st. N. (a): nhd. Kirchspiel; ne. parish; Vw.: s. -liōd-e; Hw.: vgl. mnd. kerspel; Q.: R, B, W; E.: s. ze-r-k-e, spil (2); W.: saterl. tserspel; L.: Hh 134a, Hh 184, Rh 865a

ze-r-k-spil-liōd-e 1, ze-r-k-spel-liōd-e, afries., st. M. (a) Pl.: nhd. Kirchspielsleute; ne. parish people; E.: s. ze-r-k-spil, liōd-e; L.: Hh 134a, Hh 184, Rh 865b

ze-r-k-stal-l 1, ke-r-k-stal, afries., st. M. (a): nhd. »Kirchenstand«; ne. pew; Q.: W; E.: s. ze-r-k-e, stal-l (1); R.: ze-r-k-stal-l sta-n-d-a, afries., V.: nhd. dem Gottesdienst beiwohnen; ne. be present at service; L.: Hh 134a, Rh 865b

ze-r-k-wal-l 1, ke-r-k-wal, afries., st. M. (a): nhd. Kirchwall, Kirchhofsmauer; ne. church-yard wall; Q.: W; E.: s. ze-r-k-e, wal-l; L.: Hh 134a, Rh 865b

ze-r-k-wei 7, ze-r-k-wī, ke-r-k-wī, afries., st. M. (a): nhd. Kirchweg; ne. church-way; E.: s. ze-r-k-e, wei (1); W.: saterl. tsercwej; L.: Hh 134a, Hh 184, Rh 865b

ze-r-k-wein, afries., st. M. (a): nhd. Kirchwagen, Kirchenwagen; Q.: H; E.: s. ze-r-k-e, wein; L.: Hh 134a, Rh 864a

ze-r-k-wī, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-r-k-wei

***ze-r-k-wī-inge**, afries., st. F. (ō): nhd. Kirchweihe, Kirchweihung; ne. consecration of a church; Vw.: s. -dei; Hw.: s. ze-r-k-wī-inge-dei; Q.: AA 104; E.: s. ze-r-k-e, wī-inge; L.: AA 104

ze-r-k-wī-inge-dei* 1, ze-r-k-e-wī-inge-dei*, afries., st. M. (a): nhd. Kirchweihtag, Kirchweihfest; ne. parish fair (N.); Hw.: vgl. mnl. kercwiingedach, mhd. kirchwīhetac; Q.: AA 104 (1482); L.: Lüs. lat. diēs cōnsecrātionis ecclēsiaē; E.: s. ze-r-k-e, wī-inge, dei; L.: Hh 134b, AA 104

zer-l 2, ker-l, afries., st. M. (a): nhd. Kerl, Mann, Dienstmann, Knecht; ne. servant, man; Vw.: s. hū-s-*, -man-n; Hw.: vgl. an. karl, ae. carl, as. *karl, ahd. karl*; Q.: R, Schw; E.: germ. *karila-, *karilaz, st. M. (a), Mann, Greis, Kerl; s. idg. *ġerə-, Adj., alt?; idg. *ġer-, *ġerə-, *ġrē-, V., reiben, morsch werden, reif werden, altern, Pokorny 390; W.: nfries. tzierl, M., Kerl, Mann; L.: Hh 134b, Rh 865b

zer-l-man-n 1 und häufiger?, zer-l-mon-n, afries., st. M. (a): nhd. Kerl, Mann; ne. man; Hw.: vgl. ae. carlmann; E.: s. zer-l, man-n; L.: Hh 134b

zer-l-mon-n, afries., st. M. (a): Vw.: s. zer-l-man-n

zet-el 8, ket-el, zit-el, afries., st. M. (a): nhd. Kessel; ne. kettle; Vw.: s. -fa-n-g; Hw.: vgl. got. katils*, an. ketill, ae. cietel, as. ketil*, ahd. kezzil; Q.: W, R, B, E; E.: germ. *katila-, *katilaz, st. M. (a), Kessel; vgl. lat. catillus, M., Schüsselchen; lat. catinus, M., Schüssel, Kluge s. u. Kessel; vgl. idg. *kēt-, *kot-, Sb., Wohnraum, Erdloch, Pokorny 586; W.: nfries. tjettel; W.: saterl. tsetel; L.: Hh 134b, Hh 184, Rh 867b

zet-el-fa-n-g* 4, zet-el-fo-n-g*, ket-el-fa-n-g*, ket-el-fo-n-g*, afries., st. M. (i): nhd. Kesselfang, Griff in den siedenden Kessel; ne. putting of one's hand into a boiling kettle; Q.: W; E.: s. zet-el, fa-n-g; L.: Hh 134b, Hh 184, Rh 867b

zet-el-fo-n-g*, afries., st. M. (i): Vw.: s. zet-el-fa-n-g*

ziā-k-e 16, ke-k-e, afries., F.: nhd. Kinnbacke, Kinnbacken, Wange, Backe; ne. cheek; Hw.: vgl. ae. céace; Q.: E, R, W, S, F; E.: s. germ. *kekō-, *kekōn, *keka-, *kekan, sw. M. (n), Kiefer (M.); vgl. idg. *gġeu-, *geu-, *gġieu-, *gġeu-, V., kauen, Pokorny 400; W.: saterl. tsace; W.: nnordfries. kaac, keek; L.: Hh 134b, Hh 184, Rh 861b

ziās-a 60, kiās-a, afries., st. V. (2): nhd. wählen, beschließen, belieben, als Recht setzen, für gangbar erklären; ne. choose, decide, approve; Vw.: s. bi-*, for-; Hw.: s. ker-e; vgl. got. kiusan*, an. kjōsa, ae. céosan, anfrk. *kiesan, as. kiosan*, ahd. kiosan; Q.: R, B, E, H, W; E.: germ. *keusan, st. V., schmecken, wählen, erproben, küren; idg. *gġeus-, V., kosten (V.) (2), genießen, schmecken, Pokorny 399; W.: nfries. kiezjen, V., wählen; W.: nnordfries. kese, V., wählen; L.: Hh 134b, Rh 868b; R.: ker-en-a, Part.-Prät.=F.: nhd. Erwählte; ne. chosen; L.: Rh 863b

ziās-inge*, ziēs-inge, afries., st. F. (ō): nhd. Wahl, Beschluss; ne. choice, decision; Hw.: s. ziās-a; vgl. ahd. kiosunga*, mnd. kêsinge, mnl. kiesinge; Q.: AA 98 (1461); E.: s. ziās-a, *-inge; L.: AA 98

ziēs-inge, afries., st. F. (ō): Vw.: s. ziās-inge

zīf-gōd 1, afries., st. N. (a): nhd. Streitgut, Streitobjekt; ne. object (N.) of lawsuit; Hw.: s. zīv-e; Q.: Jur; E.: s. s. zīv-e, gōd (1); L.: Hh 134b, Rh 871a

zil-ik 4, kil-ik, afries., st. M. (a): nhd. Kelch; ne. chalice; Hw.: vgl. an. kalekr, ae. calic, as. kelik*, ahd. kelih*; Q.: W, S; E.: germ. *kelik-, M., Kelch; s. lat. calix, M., Kelch; idg. *kel- (7a), *kol-, *kōl-, Sb., Becher?, Pokorny 550; L.: Hh 134b, Rh 869a

***zin**, *kin, afries., Sb.: nhd. Kinn; ne. chin; Vw.: s. -bak-k-a; Hw.: s. ko-p-p-kin*; vgl. got. kinnus*, an. kinn, ae. cinn, as. kinni*, ahd. kinni; E.: germ. *kinnu-, *kinnuz, *kennu-, *kennuz, st. F. (u), Kinn; s. idg. *gġenu- (2), F., Kinnbacke, Kinn, Pokorny 381; W.: nnordfries. kann; L.: Hh 134b, Rh 869a

zin-bak-a, afries., sw. M. (n): Vw.: s. zin-bak-k-a

zin-bak-k-a, kin-bak-k-a, zin-bak-a, kin-bak-a, afries., sw. M. (n): nhd. Kinnbacke, Kinnbacken; ne. cheek; Hw.: vgl. anfrk. kinnebako*?, ahd. kinnibakko*; Q.: B, W, S; E.: s. *zin, bak-k-a*; L.: Hh 134b, Rh 869a

zīse 2, kīse, afries., st. N. (a): nhd. Käse; ne. cheese; Hw.: vgl. ae. cíese, as. kēsi*, ahd. kāsi*, mnl. kase; Q.: Schw; E.: germ. *kasjus, M., Käse; s. lat. cāseus, M., Käse; vgl. idg. *ġu-, V., mengen, mischen, rühren, Pokorny 507; idg. *ġieu- (1), V., bewegen, mischen, mengen, rühren, Pokorny 507; W.: nfries. tzys; W.: saterl. tsis; L.: Hh 134b, Rh 871a

zī-s-or-dê-l 1, kī-s-or-dê-l, afries., st. N. (a): nhd. Käseurteil; ne. trial by cheese?; Q.: W; E.: s. zī-s-e, or-dê-l; L.: Hh 134b, Rh 871a

zit-el, afries., st. M. (a): Vw.: s. ze-tel

ziu-r-k-e, afries., F.: Vw.: s. ze-r-k-e

ziust, kiust, afries., Sb.: nhd. Pelz; ne. fur; Q.: E; E.: ?; L.: Hh 134b, Rh 871a

Köbler, Gerhard, Altfriesisches Wörterbuch, 2. Auflage, 2003

zīv-e 6, **kīv-e**, afries., F.: nhd. Streit, Zwist; ne. discord; Vw.: s. lan-d-; Hw.: s. zif-gōd; vgl. mnl. kyf; Q.: B, S; E.: s. germ. *kība-, *kībaz, st. M. (a), Zank, Streit; vgl. idg. *ǵep-, *ǵeb^h-, V., Sb., Kiefer (M.), Mund (M.), essen, fressen, Pokorny 382?; L.: Hh 134b, Rh 871a

zīv-ia 16, **kīv-ia**, afries., sw. V. (2): nhd. keifen, streiten, sich widersprechen; ne. quarrel (V.); Hw.: vgl. an. kīfa, mnd. kīven, mhd. kīben; Q.: B, H; E.: germ. *kīban, sw. V., zanken, streiten; s. idg. *ǵep-, *ǵeb^h-, Sb., V., Kiefer (M.), Mund (M.), essen, fressen, Pokorny 382; L.: Hh 134b, Rh 871b